

A&P

continuidad

Publicación temática de arquitectura
FAPyD-UNR

ARQUITECTURA Y CONSTRUCCIÓN



PIER LUIGI NERVI

“La enseñanza de
la arquitectura”

N.03/2 DICIEMBRE 2015

[P. L. NERVI][C. FERRATER / A. PEÑIN][G. CAMINADA / R. PAOLI][U. SCHRÖEDER / F. VISCONTI][A. VILLA]
[P. A. VAL][S. M. BLAS][A. VALDERRAMA][N. ADAGIO / J. J. ROSADO][C. ALTUZARRA][G. CHIARITO]
[E. DI BERNARDO][D. FERNÁNDEZ PAOLI]

A&P Continuidad

Publicación semestral de arquitectura

Institución editora

Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño
Riobamba 220 bis | +54 341 4808531/35
2000 - Rosario, Santa Fe, Argentina

aypcontinuidad@gmail.com
proyectoeditorial@fapyd.unr.edu.ar
www.fapyd.unr.edu.ar



FAPyD
FACULTAD DE ARQUITECTURA, PLANEAMIENTO Y DISEÑO
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

N.03/2 2015
ISSN 2362-6097

revista

A&P

continuidad



UNR Universidad
Nacional de Rosario



Imagen de tapa :
ROM.HOF. Patio interior / La corte interna.
Foto, Stefan Müller. Berlin

A&P continuidad

COMITÉ EDITORIAL

Director

Dr. Arq. Gustavo Carabajal
Dr. Arq. Daniela Cattaneo
Dr. Arq. Jimena Cutruneo
Mg. Arq. Nicolás Campodónico
Arq. María Claudina Blanc

proyectoeditorial@fapyd.unr.edu.ar

Diseño
Catalina Daffunchio
Departamento de Comunicación FAPyD

N.03/DICIEMBRE 2015
ISSN 2362-6097

Gracias a la Sociedad Científica del Proyecto, A&P Continuidad fue reconocida como revista científica por el *Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca (MIUR)* en Italia.

El objetivo principal de A&P Continuidad es dar voz a todos los docentes de FAPyD. Por esta razón, el contenido de los artículos publicados es de exclusiva responsabilidad de los autores; las ideas que allí se expresan no necesariamente coinciden con las del Comité Editorial.

Los editores de A&P Continuidad no son responsables legales por errores u omisiones que pudieran identificarse en los textos publicados.

Agradecemos a los docentes y alumnos del Taller de Fotografía Aplicada las imágenes del edificio de nuestra facultad.



Próximo número :



ARQUITECTURA Y REPRESENTACIÓN

Publicación temática de arquitectura
FAPyD-UNR

AUTORIDADES

Decano

Adolfo del Río

Vicedecano

Ana Valderrama

Secretario Académico

Sergio Bertozzi

Secretaría de Autoevaluación

Bibiana Ponzini

Secretario de Asuntos Estudiantiles

Damián Villar

Secretario de Extensión

Federico Pérez

Secretaría de Postgrado

Natalia Jacinto

Secretaría de Ciencia y Tecnología

Bibiana Cicutti

Secretario Financiero

Jorge Rasines

Secretaría Técnica

María Teresa Costamagna

Dirección General de Administración

Diego Furrer

INDICE

Editorial

06
Lo que la Arquitectura
es en realidad

Gustavo A. Carabajal

Reflexiones de maestros

08
La enseñanza de la
Arquitectura

P.L.Nervi

Ensayos

14
Construir en el fin del
mundo

Carlos Ferrater por Alberto
Peñin.

Introducción Gustavo Carabajal
*Entre lo clásico, el paisaje mediterraneo
y la sección constructiva.*

28
Stiva da Morts -
Elecciones constructivas
en la Suiza del Canton
dei Grigioni.
Gion Caminada por
Roberto Paoli

38
Construir para el habitar
colectivo

Uwe Schröder por
Federica Visconti

56
Los saberes de la
construcción (ciencia y
técnica) en la enseñanza del
proyecto arquitectónico.

Angelo Villa

66
Los nuevos temas del
Proyecto: entre innovación
disciplinar y necesidad civil.

Pier Antonio Val

80
¿El tiempo construye
la arquitectura?

Sergio Martin Blas

Dossier Temático

90
Lapsus
Ana Valderrama

92
Las mil y una formas del ladrillo.
Noemi Adagio y Juan José Rosado

100
La construcción de la arquitectura
o el dominio de la materia.
Cesar Altuzarra

110
Construcción: forma en la materia
Gabriel Chiarito

114
La producción del habitat humano
en el contexto actual.
Elio Di Bernardo

120
La materia transgredida: la construcción
como síntesis de una idea.
Diego Fernández Paoli

Los nuevos temas del Proyecto: entre innovación disciplinar y necesidad civil.

Cuestiones temáticas para la Arquitectura que cambia su presente en vista de un futuro próximo.

por PIER ANTONIO VAL

Las siguientes consideraciones surgen de un trabajo colectivo realizado por un grupo de profesores de la Escuela de Arquitectura de Venecia, a la luz de una confrontación que se basa en la toma de conciencia de un cambio estructural en acto en el mundo y, específicamente, en los mecanismos de construcción de la Arquitectura. Esta condición contextual de cambio fue un proceso gradual pero, sin duda, hoy es relevante e integral y nos involucra a todos a trabajar con una nueva actitud hacia la realidad misma. En términos más generales, algunos filósofos contemporáneos sostienen que este cambio se traduce en un verdadero cambio de paradigma. En relación a este contexto de transformación se orientó en los últimos años tanto el trabajo de enseñanza como el de investigación en nuestra escuela. Algunas publicaciones miden este compromiso y, progresivamente, focalizan esta posición, entrelazándose con lo que escribe –en este mismo número de A&P– el prof. Angelo Villa.

En cuanto a nuestra disciplina, todo esto no quiere ser ni una Teoría ni una koiné de pensamiento, sino simplemente la necesidad de definir una manera de confrontarse con el Proyecto (concebido como una respuesta y como herramienta de análisis) en

Le considerazioni che seguono nascono da un'esperienza vissuta all'interno di un lavoro collettivo, svolto da un gruppo di professori della scuola di architettura di Venezia, nata alla luce di un confronto rispetto la consapevolezza di un cambiamento strutturale in atto nel mondo e nello specifico nei meccanismi della costruzione dell'architettura.

Questa condizione contestuale mutata è avvenuta progressivamente, ma indubbiamente oggi appare rilevante e globale e spinge tutti noi ad operare con un atteggiamento nuovo nei confronti della realtà stessa. Sul piano più generale, alcuni filosofi contemporanei sostengono che questo mutamento determini un vero e proprio cambio di paradigma.

Rispetto a tale trasformazione contestuale è stato orientato in questi anni sia il lavoro didattico e di ricerca. Alcune pubblicazioni misurano questo impegno e progressivamente mettono a fuoco questa posizione (1) e si intrecciano con quanto scrive qui Angelo Villa.

Per quanto riguarda la nostra disciplina tutto questo non vuole essere né una teoria né una Koinè di pensiero, ma semplicemente la necessità di definire un modo di confrontarsi con il progetto



PierAntonio Val, elaboración del autor en forma de manifiesto titulado: "Constelaciones temáticas que la contemporaneidad pone en el campo en relación a la cuestión construir sobre lo construido". Elaboración sobre una reproducción de una pintura al óleo sobre tela 150x250 de Gino Ortona titulada: Palazzine Romane, extraído del catálogo de la Bial de Arte Contemporáneo de Venecia 2011/ Elaborazione dell'autore del saggio in forma di manifesto dal titolo: "Costellazioni tematiche che la contemporaneità mette in campo rispetto alla questione costruire sul costruito". Elaborazione sopra una riproduzione di un olio su tela 150x250 di Gino Ortona dal titolo: Palazzine Romane, tratto dal catalogo della biennale d'arte contemporanea di Venezia 2011

relación a una fotografía (que considero realista) de un estado de las cosas.

Para enfatizar estas circunstancias he ordenado el resultado del trabajo didáctico e investigativo que aquí se muestra en la forma del manifiesto o, más bien, la forma de la modificación del manifiesto realizado en la epopeya del movimiento moderno por Le Corbusier. Hice esta elección, por un lado, para ponerme en continuidad con la tradición del moderno pero, sobre todo, para demostrar el reconocimiento de un cambio de tendencia del pensamiento post-moderno más reciente que, al menos Occidente ha experimentado, y ahora parece abandonar. Lo que se desprende de este nuevo enfoque es que los arquitectos propongamos, a través del proyecto, una Estética como teoría de la sensibilidad hacia lo real, el contexto; una Ontología Natural como teoría de lo irremediable, de lo que se necesita y, finalmente, un Ontología Social como teoría de la documentalidad y como respuesta a esta demanda social.

Precisamente por esta razón es que quiero iniciar con la experiencia, el trabajo didáctico y concreto de investigación (en relación a un encargo preciso que atañe a la regeneración de la

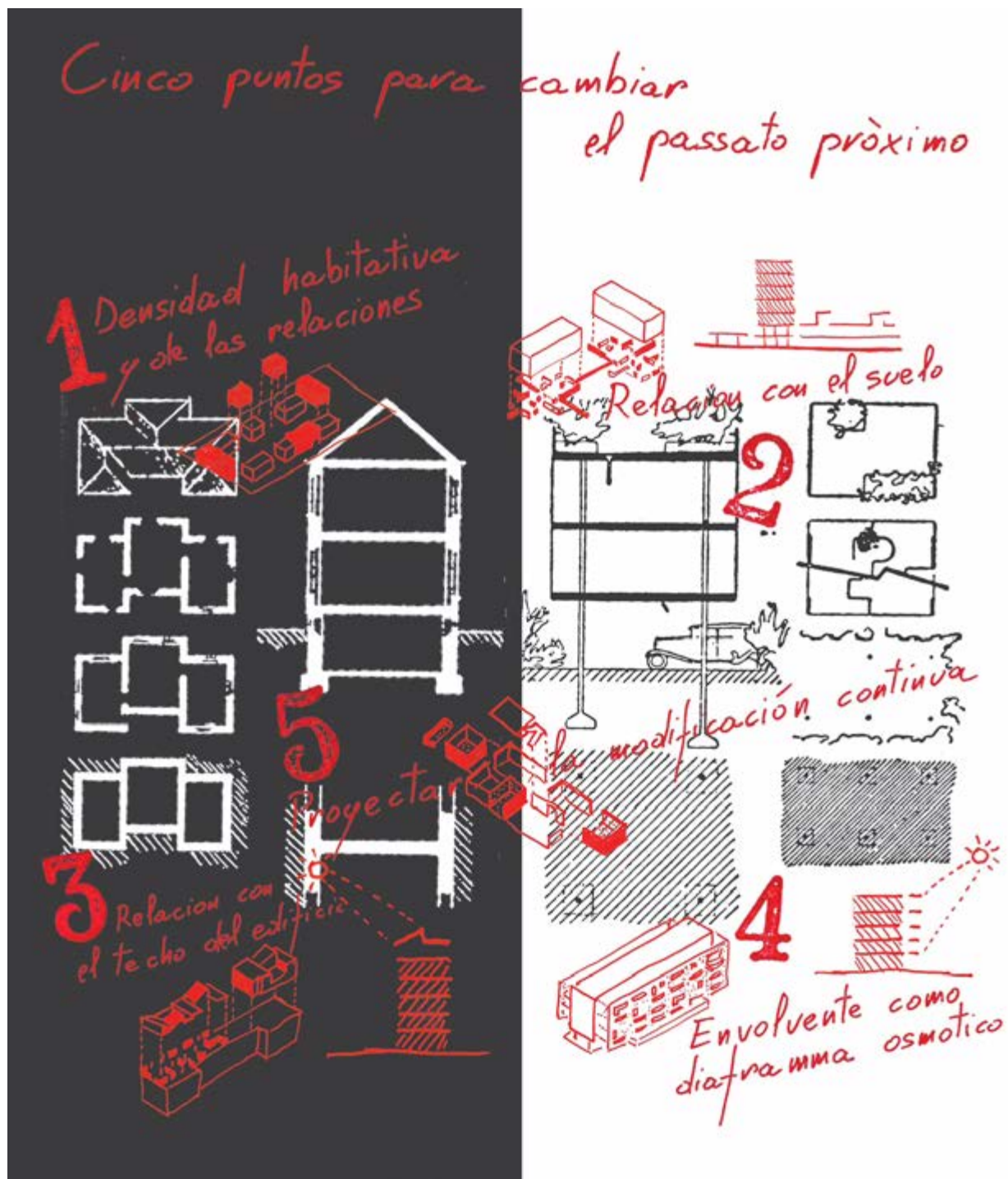
(inteso come risposta e come strumento analitico) rispetto un fotografia (che ritengo realistica) di uno stato di cose.

Per sottolineare queste circostanze ho ordinato il risultato del lavoro didattico e di ricerca qui illustrato in modo da adottare la forma del manifesto o meglio la forma della modificazione del manifesto fatto nell'epopea del movimento moderno da Le Corbusier (2).

Ho fatto questa scelta da un lato per pormi in continuità con quella tradizione del moderno, ma soprattutto per dimostrare la presa d'atto di una svolta rispetto a quel pensiero più recente post moderno che quanto meno l'occidente ha sperimentato e sembra ora abbandonare.

Quello che emerge da questo nuovo atteggiamento è proporre da parte di noi architetti, attraverso il progetto, un'estetica come teoria della sensibilità verso il reale, il contesto, un'ontologia naturale come teoria dell'immendabilità di ciò che è necessario e infine una ontologia sociale come teoria della documentalità e come risposta a tale domanda sociale.

Proprio per questo voglio partire dall'esperienza, dal lavoro didattico e di ricerca concreta (riguardo un incarico pubblico



PierAntonio Val, elaboración del autor: "Manifiesto de los cinco puntos para modificar el pasado próximo". Diseño en tinta roja sobre fotocopia del manifiesto de Le Corbusier: Los cinco puntos de la arquitectura moderna. / Elaborazione dell'autore del saggio: "Manifesto dei cinque punti per modificare il passato prossimo". Disegno in inchiostro rosso sopra fotocopia del manifesto di Le Corbusier: I cinque punti dell'architettura moderna

edilicia de interés público de bajo costo de posguerra) y a partir de allí ilustrar una posición teorizada más general.

Otra razón por la que quiero usar la fórmula del manifiesto es porque, históricamente, éste incorpora o traza una idea del futuro (una renovación) en contraste con el pensamiento post-moderno y su degeneración. Leyendo hoy en día los manifiestos del Movimiento Moderno, podríamos repetir la famosa frase de Karl Valentin, cómico genial, amigo e inspirador de Bertolt Brecht: *"Una vez el futuro era mejor"*. Se percibe entre líneas en los manifiestos del Movimiento Moderno, en particular en Le Corbusier, pero no sólo en él, un elemento importante, valioso y aparentemente distante de nosotros. En las declaraciones se refleja la verdadera esperanza y tensión al cambio, al rescate, a la "salvación" de la humanidad -y por lo tanto su forma: la ciudad y el paisaje- que en el futuro será mejor. Esta tensión impregna el pensamiento del Movimiento Moderno. Más bien, ésta es una de las características peculiares de lo que podría llamarse "la tradición del proyecto moderno".

En comparación con esa tradición, hoy podemos decir que el futuro descrito por Le Corbusier no se verificó y tampoco está en vía de construcción, más bien -probablemente- se ha abortado.

Sin embargo, el manifiesto de Le Corbusier, quizá deslumbrado por la visión del progreso, captura una importante actitud estratégica: la tensión hacia una renovación, que para la historia y el futuro de la humanidad siguen siendo -como las premisas de toda infancia para la vida individual- una levadura esencial, una necesidad irrefrenable y, por tanto, la semilla de un "futuro humano".

La utopía -la espera implícita- aunque probablemente no se logre, cambia el mundo de todos modos, es la resistencia a cualquier amenaza de traición de aquella transformación prevista, por mas que dicha amenaza esté muy bien fundamentada.

El salvaje "anarco-capitalismo postmoderno", convencido de que la historia se ha terminado, niega todo futuro y cualquier posibilidad de cambio sustancial, establece su imperio en una especie de presente indefinidamente prolongado, garantizado por una transformación solo aparente y repetible, como sus simulaciones mediáticas, de las cuales no se distingue.

En relación a este presente continuo, es poco probable que el proyecto pueda "tener lugar", debido a que la noción misma de proyecto incorpora necesariamente una voluntad de cambio. Del mismo modo que no puede tener lugar, porque falta la

inerente la rigenerazione dell'edilizia pubblica a basso costo del dopo guerra) e da qui illustrare una posizione teorizzante più generale.

Un'alta ragione per cui voglio usare la formula del manifesto è perché storicamente esso incorpora o meglio traccia un'idea di futuro (un rinnovamento) in contrasto con il pensiero post moderno e con le sue degenerazioni.

Leggendo oggi i manifesti del movimento moderno, potremmo ripetere la famosa battuta di Karl Valentin, geniale cabarettista, amico e ispiratore di B. Brecht che dice: *"Una volta il futuro era migliore"*.

Si coglie tra le righe di manifesti del movimento moderno, particolarmente in Le Corbusier ma non solo, un elemento importante, prezioso e apparentemente distante da noi. Traspare negli enunciati, la reale speranza e tensione al cambiamento, al riscatto, alla "salvezza": l'umanità - e quindi la sua forma: la città ed il paesaggio - nel futuro sarà migliore.

Tale tensione pervade il pensiero del movimento moderno. Meglio, questo è uno dei caratteri peculiari di ciò che potremmo definire "la tradizione del progetto moderno".

Rispetto tale tradizione oggi, noi possiamo dire che il futuro descritto da Le Corbusier non si sia realizzato e non sia, probabilmente, nemmeno in via di realizzazione, ma sia abortito. Tuttavia il manifesto di Le Corbusier, ancorché talora abbagliato nei confronti del progresso, coglie/usa/abusa un atteggiamento strategico importante: la tensione verso un rinnovamento, che per la storia ed il futuro dell'umanità restano - come le premesse di ogni infanzia per la vita individuale - un lievito imprescindibile, un'esigenza insopprimibile e dunque un seme di un "futuro umano".

L'utopia - l'implicita attesa- anche se probabilmente non si compie, cambia comunque il mondo, essa è la resistenza a qualsiasi beffarda diagnosi del tradimento di quella trasformazione prefigurata, anche se d'altronde, tale diagnosi è (o si mostra) fin troppo fondata.

Il selvaggio "anarco-capitalismo postmoderno", persuaso che la storia sia finita, nega ogni futuro ed ogni sostanziale possibilità di cambiamento, instaura il suo impero in una specie di presente indefinidamente prolungato, garantito da una trasformazione solo apparente e ripetibile, come le sue simulazioni mediatiche, dalle quali non si distingue.

Rispetto questo continuo presente il progetto difficilmente può "avere luogo", in quanto la nozione stessa di progetto incorpora

implícita expectativa de futuro (esbozada por el manifiesto), la cual se convierte para el Proyecto Arquitectónico en la dirección y la medida de la coherencia de la transformación del presente.

Quisiera retomar desde aquí para presentar algunas consideraciones que nacen de la ocasión que ha representado esta invitación a la FAPyD de la ciudad de Rosario. Me parece oportuno resaltar este carácter estratégico que tiene el manifiesto en la tradición del moderno. Intentaré, si es posible, recuperar este aspecto en relación a la contemporaneidad.

Lo que presento aquí es un trabajo colectivo de investigación que mantiene de fondo -de alguna manera- el manifiesto le corbusierano, para enfatizar el deseo de continuidad con la tradición del moderno y, al mismo modo, para medir las diferencias que la condición contemporánea pone e impone en relación a las temáticas del siglo pasado.

Es difícil decir si la relación evocada con el manifiesto le corbusierano, se llevó a cabo antes de nuestro compromiso. Sin duda fue a posteriori de una parte de nuestra elaboración. De este modo me parece más fácil y adecuado sostener dos consideraciones que están en la base de nuestra investigación y miden el cambio estructural en acto:

1) Para el arquitecto, en la tradición secular, el modo de cortar y de posar la piedra o construir un muro ha cambiado mucho menos rápidamente que el modo de construir las formas. Esta relación se ha invertido fuertemente en el moderno y en un modo mucho más exasperado hoy. Es obvia la profunda transformación de las técnicas constructivas que se llevaron a cabo en estos últimos años: las estrategias de cálculo; nuevos materiales; inmensidad y riqueza de los componentes de la construcción y de los productos semi-acabados; procesos constructivos y organización del trabajo (tanto en la preparación y gestión del diseño arquitectónico, como para la realización de la obra). Todo esto pone en juego una atención por los aspectos constructivos, más aún hoy en día que nos encontramos en una crisis de recursos.

2) Del mismo modo, la demanda civil contemporánea tiende a mover el perímetro de las cuestiones disciplinarias desde el plano de la construcción *ex novo*, al plano de la transformación y regeneración del gran patrimonio de edificios existentes. Suficiente para que la cuestión importante de este presente sea el tema del "construir entre y sobre lo construido". Los principales factores que contribuyen a la determinación de este cambio

necesariamente una voluntad de cambio. Al mismo modo no puede tener lugar, porque falta aquella implícita expectativa de futuro (delineada por el manifiesto) que deviene para el proyecto arquitectónico la dirección y la medida de la coherencia de la transformación del presente.

Vorrei ripartire da qui, per presentare alcune considerazioni nate dalle sollecitazioni da voi espresse con l'invito a Rosario da parte di Gustavo Carabayal. Mi pare opportuno sottolineare questo carattere strategico che assume il manifesto nella tradizione del moderno. Vorrei tentare, se è possibile, di recuperare tale aspetto rispetto alla contemporaneità.

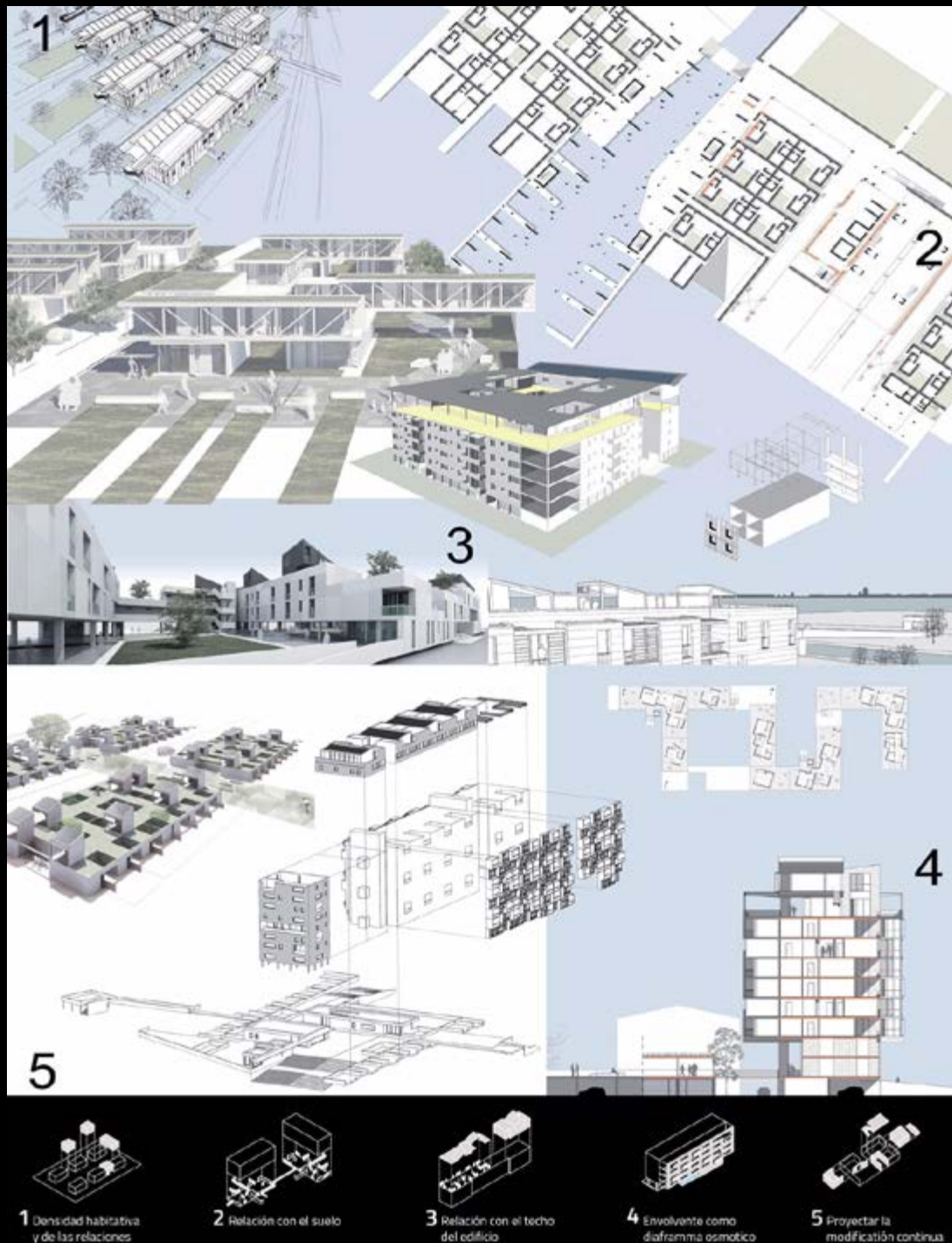
Quello che qui presento è un lavoro di ricerca collettivo che tiene in qualche modo sullo sfondo il carattere del manifesto lecorbuseriano, per ribadire un desiderio di continuità rispetto alla tradizione del moderno e allo stesso modo, per misurare le differenze che la condizione contemporanea pone ed impone, rispetto alle tematiche del secolo scorso.

E' difficile dire se la relazione evocata, con il manifesto lecorbuseriano, sia avvenuta a priori del nostro impegno. Lo è stata a posteriori certamente di una parte della nostra elaborazione. Così mi pare più facile e giusto sostenere.

Due considerazioni sono alla base del nostro lavoro di ricerca e che misurano il cambiamento strutturale in atto:

1) Per l'architetto, nella tradizione secolare, il modo di tagliare e di posare la pietra o di costruire un muro è cambiato assai meno velocemente del modo di costruire le forme. La relazione si presenta fortemente rovesciata nel moderno e in modo molto più esasperato oggi. Evidente è la profonda trasformazione delle tecniche costruttive avvenuta in questi anni recenti: strategie di calcolo; nuovi materiali; vastità e ricchezza delle componenti edilizie e dei semi-lavorati; processi costruttivi e organizzazione del lavoro (sia per la redazione e gestione del progetto architettonico, sia per la realizzazione dell'opera). Tutto ciò mette in campo un'attenzione per gli aspetti costruttivi a maggior ragione oggi all'interno di una crisi delle risorse.

2) Allo stesso modo la richiesta civile contemporanea tende a spostare il perimetro delle tematiche disciplinari dal piano della costruzione *ex novo*, al piano della trasformazione e rigenerazione del consistente volume del patrimonio dell'edilizia esistente. Tanto da rendere questione importante del presente il tema di "costruire tra e sul costruito". I principali fattori, che concorrono a determinare questo spostamento di interesse,



PierAntonio Val, elaboración del autor: "Fragmentos de proyectos elaborados con motivo de la investigación sobre la regeneración de la vivienda pública, ordenados en forma de segundo manifiesto de los cinco puntos para cambiar el pasado reciente". La investigación y el manifiesto fueron galardonados con el Premio Luigi Piccinato en 2013. / *Elaborazione dell'autore del saggio: "Frammenti di progetti redatti in occasione della ricerca sulla rigenerazione dell'edilizia residenziale pubblica, ordinati in forma di secondo manifesto dei cinque punti per modificare il passato prossimo". La ricerca e il manifesto ha conseguito il premio Luigi Piccinato nel "2013*

de intereses, son muchos: la necesidad de no consumir suelo adicional; el problema de la transformación y la renovación de los edificios existentes, construidos sobre todo después de la Segunda Guerra Mundial, no sólo en Europa; la diferente situación económica mundial. Estos hechos orientan el proyecto arquitectónico, los planes urbanos y territoriales en esa dirección. Ambas consideraciones plantean nuevos problemas precisamente a las cuestiones de la forma, de la disciplina arquitectónica y hacen que sea actual, estratégico, meditar en esto, para constituir uno de los enfoques temáticos en vista de una renovación crítica de la tradición del moderno.

Queriendo seguir con la articulación de este razonamiento, podemos afirmar que la segunda cuestión indicada: "construir sobre y entre lo construido" revela una pregunta importante.

¿Es posible decir que se ha producido o se esté produciendo un lenguaje que gobierna "la construcción sobre y en lo construido" (una especie de lenguaje de la modificación), así como en los años de la vanguardia existían una serie de lenguajes de lo nuevo?

La meta de la vanguardia arquitectónica era, de alguna manera, seguir lo nuevo como valor que promueve vínculos especiales con la noción de producción de objetos, de los cuales la arquitectura se convierte en mimesis. Si bien hoy en día, la necesidad o el deseo de construir sobre lo construido, articula el interés por la historia de la disciplina en su continuidad y, además, la idea del proyecto como un sistema virtuoso de relaciones que se basan en una actitud crítica continua y operativa en relación al contexto: el lugar específico y la preexistencia edilicia. La edilicia pre-existente y el contexto más amplio que la produjo, se convierten así en el material preeminente del Proyecto Arquitectónico, asumiendo a la vez el rol del sujeto y contenido del proyecto mismo. Otra noción asume un interés gradual en la cultura del proyecto: la noción de "pertenencia" a la arquitectura existente, al lugar (respecto al cual el proyecto se estratifica). La idea de pertenencia y de estratificación se convierten así en una especie de pedagogía del proyecto, incluso con las deformaciones estilísticas consecuentes.

Del mismo modo, el primer elemento de la lista -poner en el centro la relación con la técnica- repropone en el proyecto el tema de revelar la componente tectónica de la arquitectura como el fundamento de la práctica artística. Esta segunda cuestión hoy vuelve con evidencia y es un elemento de continuidad con la tradición del moderno, ya que se basa en el hecho de que

sono molti: la necessità di non consumare ulteriore suolo; il problema della trasformazione e rinnovamento del rilevante patrimonio edilizio esistente, costruito in particolare nel secondo dopo guerra, non solo in Europa; la diversa situazione economica globale. Questi fatti orientano in tale direzione il progetto architettonico, i piani urbani e territoriali.

Entrambe le due considerazioni elencate pongono problemi nuovi proprio alle questioni della forma e della disciplina architettonica e rendono attuale e strategico meditare su questo, per costruire uno dei fuochi tematici per un rinnovamento critico della tradizione del moderno.

Volendo continuare ad articolare questo ragionamento, possiamo affermare che la seconda questione indicata: "costruire sul e tra il costruito" fa emergere un importante interrogativo.

E' possibile dire che esista o si vada creando oggi, un linguaggio che governa "la costruzione sul e nel costruito" (una sorta di linguaggio della modificazione), così come negli anni dell'avanguardia esistevano una serie di linguaggi del nuovo?

Nel caso dell'avanguardia architettonica l'obiettivo era, in qualche modo, quello di seguire il nuovo come valore che promuove speciali legami con la nozione di produzione oggettuale, di cui l'architettura diventa mimesi. Mentre oggi, la necessità o la volontà di costruire sul costruito, articola l'interesse per la storia della disciplina nella sua continuità ed articola l'idea di progetto come sistema virtuoso di relazioni che assumono come fondamento un continuo atteggiamento critico operativo verso il contesto: il luogo specifico e la preesistenza edilizia. L'edilizia preesistente e il contesto allargato che l'ha prodotta diventano così materiale preminente del progetto di architettura, assumendo contemporaneamente il ruolo di soggetto e contenuto del progetto stesso. Un'altra nozione assume progressivo interesse da parte della cultura del progetto: la nozione di "appartenenza": all'architettura esistente; al luogo (rispetto al quale il progetto si stratifica). L'idea di appartenenza e di stratificazione diventano così una sorta di pedagogia del progetto, anche con le deformazioni stilistiche che ne sono conseguenza.

Allo stesso modo, il primo punto elencato - porre al centro il rapporto con la tecnica - ripropone nel progetto il tema di rivelare la componente tectonica dell'architettura come

la tradición del moderno había propuesto una nueva unidad entre Arquitectura y Construcción, como esencia ética e irreducible de su práctica .

En el Movimiento Moderno, todo partía de la convicción de que lo "constructivo" en sí era el único valor que hace transitable la arquitectura hacia una sociedad liberal e igualitaria en las oportunidades. Si esto no sucedió y se pasó a una interpretación sólo productivista en las formas y objetivos del construir (como fuente privilegiada de la morfología arquitectónica), ese fue sin duda el origen de la decadencia de los mejores ideales cívicos del proyecto moderno.

Ponerse en continuidad crítica con aquellos ideales originales del moderno debería ser uno de los objetivos estratégicos actuales para definir qué cosa esto pueda significar para nuestra disciplina y para identificar posibles afinidades y diferencias en relación a estos ideales.

Para poder llevar a cabo este propósito es necesario tomar distancia de una condición actual -de naturaleza esquizofrénica- presente en la cultura del Proyecto Arquitectónico. Es necesario, en primer lugar, tomar distancia de una actitud estetizante que considera que la Arquitectura pueda perseguir -gracias a la técnica- una completa autonomía de la forma; donde las estrategias constructivas son consideradas un procedimiento necesariamente limitado, reconducible a la llamada "ingenierización *a posteriori*" del proyecto, todo -o en gran parte- externo al proceso compositivo.

Significa más bien, colocar en el centro del Proyecto una nueva idea de construcción como necesidad y finalidad política del proyecto, especialmente hoy cuando el rol del arquitecto tiende a disolverse en la figura del "creativo" y en una lotización plural de distintas "especializaciones".

Todo esto traza -en forma incierta, naturalmente- una especie de constelación temática que define la experiencia didáctica desarrollada en nuestro departamento dentro del IUAV y de alguna manera, anhela, la propia actividad profesional. En esta perspectiva y en el plano del método, son estratégicas para el proyecto de arquitectura dos polaridades: la noción de partido (principio *insediativo*) y la noción de principio constructivo. Estas polaridades surgen tanto de la formulación de un juicio en relación a lo pre-existente como de las transformaciones (para lo nuevo).

Los estudios llevados adelante en el IUAV son el producto de una colaboración virtuosa con el ATER de Venecia (Agencia

fondamento della pratica artistica. Questa seconda questione, oggi si ripropone con evidenza ed è un elemento di continuità con la tradizione del moderno, in quanto si fonda sul fatto che proprio la tradizione del moderno ha proposto una nuova unità tra architettura e costruzione, come essenza eticamente irriducibile della propria pratica.

Nel movimento moderno, tutto ciò muoveva dalla convinzione che la "costruttività" stessa fosse l'unico valore che rendesse transitable l'architettura verso una società liberale e uguale nelle opportunità(3). Se questo non sia avvenuto e si sia passati ad una interpretazione solo produttivista nei modi e negli obiettivi del costruire (come fonte privilegiata della morfologia architettonica), è sicuramente all'origine del decadimento dei migliori ideali civili del progetto moderno.

Penso sia uno degli attuali obiettivi strategici porsi in continuità critica con quegli ideali originali del moderno per delineare cosa questo possa prefigurare per la nostra disciplina e per per cercare possibili affinità e differenze, rispetto a questi ideali. Per fare questo è necessario, però prendere le distanze da una condizione di natura schizoide, oggi presente nella cultura del progetto architettonico. E' doveroso distanziarsi prima di tutto da un atteggiamento estetizzante che ritiene che l'architettura possa perseguire - oggi grazie alla tecnica - una completa autonomia della forma; dove le strategie costruttive sono considerate limitato procedimento necessario, ma riconducibile ad una così detta "ingegnerizzazione *a posteriori*" del progetto stesso, tutto o in gran parte esterno al processo compositivo. Significa invece porre al centro del progetto una nuova idea di costruttività come necessità e finalità politica del progetto, specialmente oggi quando il ruolo dell'architetto tende a dissolversi all'interno della figura del "creativo" e in una parcellizzante pluralità di "specialismi" diversi.

Tutto ciò delinea - in forma dubitativa naturalmente - una sorta di costellazione tematica che precisa la nostra esperienza didattica e di ricerca nel dipartimento in cui opero, all'interno dello IUAV. Il lavoro esibito qui è un esempio. Allo stesso modo, spero lo siano i lavori che realizzo come architetto. In questa prospettiva, sul piano del metodo due polarità prendono forma in quanto strategiche per il progetto d'architettura: la nozione di principio insediativo e la nozione di principio costruttivo. Tali polarità emergono sia nella formulazione di un giudizio per la preesistenza che per la trasformazione (per il nuovo).



PierAntonio Val, elaboración del autor: Montaje de algunos de los 150 proyectos y áreas objeto de la investigación para la regeneración de edificios Ater de Venecia. / *Elaborazione dell'autore del saggio: Montaggio di alcuni dei 150 progetti e aree oggetto della ricerca di rigenerazione degli edifici dell'Ater di Venezia.*

propietaria y gerente de la vivienda pública en la provincia de Venecia), desarrollada con el objetivo de individualizar una posible metodología operativa de intervención para la regeneración del patrimonio edilicio público propio del pasado reciente. Es un trabajo híbrido porque se colocó entre didáctica e investigación, lo cual dio inicio hace 5 años a los cursos de "Arquitectura y Construcción" y, en particular, a algunos workshop realizados en Conegliano entre 2008 y 2009. En los trabajos fueron involucrados laboratorios de investigación de distintas industrias del sector edilicio presentes en el territorio, con el objetivo de verificar la factibilidad concreta y los costos de las distintas transformaciones propuestas. Se puso como objetivo hacer explícito no tanto las formas sino un método. Se intentó hacer emerger las posibles condiciones conceptuales y los procedimientos operativos recurrentes para afrontar el problema de la reconversión de los edificios residenciales en las áreas urbanas propiedad del Ater. Concretamente, se han analizado las posibles transformaciones de los grandes complejos construidos en el siglo pasado entre los años cincuenta y ochenta, ubicados en más de una docena de áreas, en diferentes contextos urbanos, entre la Venecia antigua, la ciudad continental y la provincia. Todos los edificios y las áreas necesitan ser re-cualificados y adaptados a los conceptos contemporáneos del habitar y vivir el territorio (la dimensión y la calidad de la casa; diferente composición, número y características de los núcleos familiares, etc.). En total se prepararon más de 150 proyectos. No se trató simplemente de transformar las construcciones, adecuándolas a los actuales principios de sustentabilidad, ahorro de energía y al actual marco normativo. Se trató de aprovechar la ocasión para dar forma a estrategias constructivas a bajo costo y a procesos de transformación urbana para mejorar las relaciones entre la casa, los habitantes y el territorio. Se intentó además llegar, a posteriori, a una especie de tipificación de las estrategias de intervención, dentro del cuadro compositivo de distintos lugares y de las distintas soluciones identificadas en los proyectos. Esto permitió trazar algunas "posiciones teorizantes" en el plano del método que pensamos pudieran ser generabilizables inclusive por fuera del ámbito de nuestra investigación.

Las estrategias guía que emergieron se pueden resumir y catalogar en siguientes 5 puntos: Densidad habitacional y de las relaciones; Relación con el suelo; Nueva relación con la cubierta del edificio; Envolvente del edificio como diafragma osmótico;

Lo studio presentato è il prodotto di una virtuosa collaborazione tra un gruppo di docenti della scuola di Architettura di Venezia e l'Ater di Venezia (Ente proprietario e gestore dell'edilizia residenziale pubblica della provincia di Venezia) con l'obiettivo di individuare una possibile metodologia operativa d'intervento per la rigenerazione del patrimonio edilizio pubblico del passato recente, di proprietà e gestione dell'Ater di Venezia stesso. E' un lavoro ibrido perché si pone tra didattica e ricerca. La ricerca è stata avviata 5 anni fa, entro il corso di laurea specialistica in "Architettura della Costruzione", particolarmente in occasione di alcuni workshop tenutisi a Conegliano tra 2008 e 2009.

Nello studio sono stati coinvolti anche laboratori di ricerca di varie industrie del settore edilizio del territorio, al fine di verificare i margini di fattibilità e concretezza e per misurare gli oneri delle varie trasformazioni proposte.

La ricerca si è posta l'obiettivo di rendere esplicite non tanto le forme, quanto un atteggiamento metodologico. Si è operato per far emergere delle possibili condizioni concettuali e delle procedure operative ricorrenti nell'affrontare il problema della riconversione degli edifici abitativi nelle aree urbane di proprietà dell'Ater.

Nel concreto sono state analizzate le possibili trasformazioni di grossi complessi costruiti nel secolo scorso tra gli anni cinquanta e gli anni ottanta, dislocati in più di una dozzina di aree in diversi contesti urbani, tra Venezia antica, la città di terraferma e la provincia. Tutti i fabbricati e le aree richiedevano di essere riqualificati e adattati ai contemporanei concetti di abitare e di vivere il territorio (dimensione e qualità dell'alloggio; diversa composizione, numero e caratteri dei nuclei famigliari, ecc..). Complessivamente sono stati redatti più di 150 progetti.

Non si è trattato solo di ristrutturare le costruzioni, adeguandole agli attuali principi di sostenibilità, risparmio energetico ed all'odierno quadro legislativo (in Italia è in vigore un piano specifico chiamato "Piano Casa"). Si è cercato invece, di cogliere tale occasione, per dar forma a strategie costruttive a basso costo e ai processi di trasformazione urbana, per migliorare le relazioni tra case, abitanti e territorio.

Allo stesso modo si è inteso cercare di pervenire ad una sorta di tipizzazione a posteriori delle strategie di intervento, all'interno del quadro composito dei diversi luoghi e delle differenti soluzioni individuate nei vari progetti. Questo ha permesso di delineare, a posteriori, alcune "posizioni teorizzanti" sul piano del metodo, che pensiamo possano essere generalizzabili anche

Proyectar la modificación continua.

Los distintos proyectos son instrumentales a la ilustración de estas posiciones teorizantes. Se puso particular atención en poner en evidencia ya sea la estrategia de localización (el partido), como la estrategia constructiva que guía en modo dialéctico la forma y el contenido de cada proyecto. De este modo, el trabajo traza una actitud metodológica operativa para afrontar la transformación del presente. Confrontarse sobre el método y no sobre las formas es un modo para ponerse en continuidad con la mejor tradición del moderno.

La esquematización en los 5 puntos busca construir un paralelismo con los cinco slogan del manifiesto le corbuseriano que influencio formas y estrategias del siglo pasado. Construir una relación consciente y distancia crítica con estas cuestiones es la manera justa para analizar las diferencias que el tiempo y contexto actual ponen e imponen.

1- Densidad habitacional y de las relaciones

Sustancialmente, todos los proyectos afrontaron la necesidad de dar forma -con el proyecto de re-conversión- a una densidad habitacional por necesidad económica y para sustanciar la re-generación con el aumento. Las formas de esta densidad son múltiples. Pueden ser comprimidas (o lo más posiblemente comprimidas) dentro del volumen de las formas presentes o pueden ampliar el existente. Los márgenes de estas ampliaciones se encuentran definidos por la demanda, por las elecciones técnicas constructivas adoptadas y por la normativa (actualmente en Italia es posible incrementar el volumen a re-generar hasta un máximo del 40%: *Piano casa*). En todos los casos la densificación habitacional se encuentra con la necesidad de confrontarse con modelos y formas arquitectónicas que pueden ser la respuesta racional y coherente a tal proceso. Por otro lado, este proceso de transformación implica siempre y de todos modos una reflexión necesaria sobre todo el sistema de relaciones, sean éstas internas (entre las partes del complejo y del edificio) o , sobre todo, externas (espacios abiertos, de relación). En esta perspectiva surge la exigencia de confrontarse con el contexto, de considerar -a partir del proyecto- la necesidad de una densificación cualitativa de las relaciones entre edificio, espacios abiertos y situación urbana en la cual se incarta. El tema impone identificar/inventar estrategias estructurales adecuadas a dicha densidad habitacional.

al di fuori dell'ambito della nostra ricerca.

Le strategie guida che sono emerse sono riassumibili e catalogate nei seguenti 5 punti: densità abitativa e delle relazioni; attacco al suolo; nuova relazione con il tetto dell'edificio; involucro dell'edificio come diaframma osmotico; progettare la modificazione continua.

I vari progetti, oggi presentati per parti e frammenti, sono strumentali all'illustrazione di queste posizioni teorizzanti. Particolare attenzione è stata data per mettere in luce, sia la strategia insediativa che la strategia costruttiva che guidano in modo dialettico la forma ed il contenuto di ciascun progetto. Il lavoro così delinea un atteggiamento metodologico operativo per affrontare la trasformazione del presente. Confrontarsi sul metodo e non sulle forme è un modo per porsi in continuità con la migliore tradizione del moderno. Io spero anche con la tradizione dell'università dove lavoro.

La schematizzazione in 5 punti qui elencati, vuole costruire, come dicevamo, un parallelismo con i cinque slogan del manifiesto le corbusieriano che hanno influenzato forme e strategie del secolo scorso. Costruire una consapevole relazione e distanza critica con tali questioni è il giusto modo per analizzare le differenze che gli attuali tempi e i contesti pongono e/o impongono.

1- Densità abitativa e delle relazioni

Sostanzialmente, tutti i progetti si sono trovati di fronte alla necessità di dare forma, con il progetto di riconversione, ad una densità abitativa per necessità economiche e per sostanziare con l'incremento la rigenerazione. Le forme di questa densità sono molteplici. Possono essere comprese (o compresse il più possibile) entro il volume all'interno delle forme presenti o possono implementare l'esistente. I margini di questi ampliamenti sono definiti dalla domanda, da scelte tecnico costruttive e dalla normativa (in Italia è possibile ora incrementare il volume da rigenerare fino ad un massimo del 40%: "Piano casa"). In tutti i casi la densificazione abitativa si trova di fronte alla necessità di confrontarsi con modelli e forme architettoniche che possono essere risposta razionale e coerente con tale processo. Dall'altro lato, tale processo trasformativo, implica sempre e comunque un necessario ripensamento sull'intero sistema delle relazioni, sia interne (tra le parti del complesso e dell'edificio) sia soprattutto esterne allo stesso (spazi aperti, di relazione). In questa prospettiva emerge l'esigenza di confrontarsi con il contesto, di ripensare attraverso

2- Relación con el suelo

La necesidad de re-pensar el sistema de relaciones, tanto internas como externas al complejo edilicio a re-cualificar, impone al proyecto una segunda cuestión estratégica recurrente: el re-diseño del modo con el cual el proyecto se relaciona con el suelo. La re-proyección de la relación con el suelo del edificio se fundamenta en la necesidad de re-funcionalizar los espacios en planta baja (habitados o no), en el re-pensar el sistema de los accesos (verticales y horizontales), en la oportunidad de re-cualificar los espacios abiertos y en re-definir los sistemas de cimentación y estructurales para dar forma a la ampliación y re-generación del edificio.

3- Nueva relación con la cubierta del edificio

Una tercera condición es recurrente en todos los proyectos. Esta condición surge, en primer lugar, por necesidades exquisitamente técnicas dirigidas a la mejora de la eficiencia energética de los edificios. Las cubiertas de los edificios, desde el punto de vista energético, tienen un papel estratégico clave para el uso de energías renovables (solar térmico, fotovoltaico, etc.). Del mismo modo la cubierta puede ser el lugar para ampliar el volumen del edificio con todas las implicancias estructurales que ello conlleva (desarrollo en elevación, estructuras colgadas a la cubierta, etc.). A nivel del proyecto arquitectónico este conjunto de necesidades, sin embargo, pueden o mejor dicho, deben, convertirse en una extraordinaria oportunidad para repensar el rediseño del edificio en la manera de relacionarse con la forma de la cubierta y con la cifra global del edificio, cómo rediseñar en términos paisajísticos la línea del horizonte –*skyline*– en relación con el contexto. El tema del rediseño de la cubierta es un tema heredado del moderno (techo jardín, cubierta habitada, etc.). La necesidad de remodelación de edificios existentes puede ser una oportunidad para una re-interpretación, contextualizada, de estas cuestiones.

4- Envolverte como diafragma osmótico

La cuarta condición temática recurrente se refiere a la envolvente del edificio. Tema ampliamente debatido en los últimos años. En este caso la cuestión se plantea, solo en apariencia, como un problema que atañe solo el revestimiento del edificio, tanto en el plano tecnológico como morfológico (recubrimiento exterior, nuevos tipos de vidrios, cerramientos en general, etc.; para mejorar la eficiencia energética). En estos temas la tecnología ha ampliado e implementado de una manera extraordinaria

il progetto la necessità di una densificazione qualitativa delle relazioni tra edificio, spazi aperti e situazione urbana in cui è inserito. Il tema impone di individuare/inventare strategie strutturali consone a tale densità abitativa.

2- Attacco al suolo

La necessità di ripensare il sistema delle relazioni, sia interna che esterne al complesso edilizio da riqualificare, pone il progetto di fronte ad una seconda questione strategica ricorrente: il ridisegno del modo in cui il progetto si relaziona con il suolo. La riprogettazione dell'attacco al suolo dell'edificio fonda le proprie ragioni, sia nella necessità di rifunionalizzare gli spazi al piano terra (abitativi e non), sia nel ripensare il sistema degli accessi (verticali e orizzontali), sia nell'opportunità di riqualificare gli spazi aperti e sia nel ridefinire i sistemi fondativi e strutturali per dar forma, sul piano della struttura, all'ampliamento e alla rigenerazione dell'edificio.

3-Nuova relazione con il tetto dell'edificio

Una terza condizione ricorre in tutti i progetti. Tale condizione emerge innanzitutto per necessità squisitamente tecniche volte alla riqualificazione energetica del manufatto edilizio. Le coperture degli edifici sul piano energetico giocano un ruolo strategico fondamentale per l'utilizzo delle energie rinnovabili (solare termico, fotovoltaico, ecc.). Allo stesso modo la copertura può essere il luogo per ampliare il volume dell'edificio con tutte le implicazioni strutturali che questo comporta (sviluppo in elevazione, strutture appese alla copertura, ecc.) Sul piano del progetto architettonico questo insieme di necessità però possono, o meglio devono, diventare una straordinaria opportunità per ripensare al ridisegno dell'edificio nel modo di rapportarsi con la forma della copertura e con la figura complessiva dell'edificio, al modo di ridisegnare in termini paesaggistici lo sky-line nei confronti del contesto. Il tema della ridisegno della copertura è un tema del patrimonio del moderno (tetto giardino ecc.) La necessità di riqualificazione del patrimonio edilizio esistente può essere l'occasione per una reinterpretazione, contestualizzata, di tali tematiche.

4- Involucro come diaframma osmotico

La quarta condizione tematica ricorrente riguarda l'involucro dell'edificio. Tema ampliamente dibattuto in questi anni. Nel caso specifico questo tema si pone solo apparentemente

ria sus conocimientos, en relación con las demandas y ofertas del mercado de la construcción internacional. Toda esta oferta debe, sin embargo, ser necesariamente reinterpretada por el proyecto en modo crítico en relación con la vida útil del edificio. En particular, debe tenerse en cuenta en las decisiones la figura general del edificio y la forma en que se plantea "a largo plazo", supuesto fundamental del proyecto arquitectónico. La cuestión de la envolvente debe ser interpretada -en este caso- en modo más sutil y articulado, teniéndola en cuenta como algo con mayor espesor, articulado y complejo que los muros perimetrales. La envolvente debe ser vista como una especie de zona intermedia, no impermeable, sino osmótica entre el interior y el exterior del edificio. Cómo diseñar tal ósmosis es un elemento fundamental del proyecto de regeneración.

5- Proyectar la modificación continua

La última cuestión afrontada, en términos de método por el trabajo de rehabilitación de los edificios existentes, se refiere a la esencia misma del proyecto transformador. Lo que es necesario con el proyecto de regeneración es la formación de un proceso de transformación y no la cristalización de una nueva forma, dicha transformación a menudo tendrá que ser realizada en diferentes momentos (transformación en fases, la presencia de habitantes durante la transformación, etc.). No siempre la transformación puede encontrar realización, del mismo modo que debe ser capaz de permitir y/o fomentar nuevas transformaciones futuras. La reciente demanda en Europa del manual de mantenimiento del edificio, por ejemplo, institucionalizó esta manera abarcativa del proyecto. Del mismo modo, las nuevas formas de diseño, a través del soporte informático BIM, encuentran una de las regiones de desarrollo en la posibilidad de predecir y reducir los costos de mantenimiento del edificio. Todo esto abre hacia cuestiones más generales que pueden cambiar algunas consideraciones esenciales del pensamiento arquitectónico: la relación entre la forma y el tiempo. En relación con este argumento surge una constelación de temas que no es el caso afrontar aquí, pero es bueno aludirlos para poner en evidencia la importancia que el tema de la modificación del pasado reciente pone en el campo.

La decisión de condensar la investigación a través de estas cinco categorías operativas tiene una segunda doble razón. Con esta síntesis se quiere indicar un ámbito de trabajo, trazar una

como problema tutto interno al rivestimento dell'edificio, sia sul piano tecnologico che morfologico (cappotto, nuovi tipi di vetri, serramenti, ecc. per migliorare le prestazioni energetiche) Su queste questioni la tecnologia ha implementato in modo straordinario le sue conoscenze, in relazione alle relative richieste ed offerte del mercato edilizio internazionale. Tutta questa offerta deve però, necessariamente essere reinterpretata dal progetto in modo critico rispetto alla durata dell'edificio. In particolare deve tener conto nelle scelte, della figura complessiva dell'edificio e del modo in cui essa si ponga "nel tempo lungo", presupposto fondamentale del progetto d'architettura. La questione dell'involucro va interpretata in questo caso in modo più sottile ad articolato, considerando l'involucro qualcosa di più spesso, articolato e complesso delle murature perimetrali. L'involucro va letto come una sorta di ambito intermedio, non impermeabile, ma osmotico tra interno ed esterno dell'edificio. Il modo di progettare tale osmosi è un elemento fondante del progetto di rigenerazione.

5- progettare la modificazione continua

L'ultima questione messa in campo, sul piano del metodo, dal lavoro di riqualificazione del patrimonio edilizio esistente, riguarda l'essenza stessa del progetto trasformativo. Quello che è necessario con il progetto di rigenerazione e la messa in forma di un processo trasformativo e non la cristallizzazione di una nuova forma. In quanto la trasformazione molto spesso si dovrà realizzare in tempi differenziati (trasformazione per fasi, presenza di abitanti durante le fasi trasformative ecc.). Non sempre poi la trasformazione potrebbe trovare compimento, come dovrebbe poter permettere e/o favorire nuove trasformazioni. La richiesta in Europa, da poco tempo del manuale di manutenzione dell'edificio per esempio, istituzionalizza questo modo di intendere il progetto. Allo stesso modo le nuove forme di progettazione attraverso il supporto informatico BIM trovano una delle regioni nella possibilità di prevedere e abbattere i costi di manutenzione dell'edificio. Tutto questo apre verso questioni più generali che possono modificare alcune considerazioni essenziali del pensiero architettonico. Il rapporto tra forma e tempo. Rispetto questa questione emergono una costellazione di tematiche che non è il caso affrontare qui, ma che è bene alludere per evidenziare l'importanza che il tema della modificazione del passato prossimo mette in campo.

dirección, una línea política para la transformación. Con esta intención, hemos creado un gran collage con los diferentes proyectos elaborados que se constituye como un manifiesto de conclusión de la investigación.

Precisamente a partir del carácter político puede surgir esa expectativa implícita de un futuro mejor que se convierta dentro del proyecto arquitectónico en la indispensable medida compartida de la coherencia y de la calidad de una transformación del presente. La posibilidad de que el futuro se cumpla es incierta. En el marco de nuestro oficio tenemos la obligación de seguir confiando y prefigurando un futuro razonablemente posible, continuando tercamente con las lecturas, interpretaciones y utilizando los contextos y las técnicas para poder hacer constructiva su realización.

NOTAS

1 - Conferencia del prof.arq. PierAntonio Val (Universidad IUAV de Venecia) en la FAPyD-UNR en Octubre 2015. Material inédito. Traducción al Castellano para A&P *Continuidad*: prof. arq.Gustavo A.Carabajal en colaboración con Silvia Guadalupe Braida.

2 - Al interior del Departamento "Architettura Costruzione", y también "Architettura Costruzione e Conservazione", una serie de publicaciones dan cuenta del estado de avance de la didáctica e investigación: P.A.Val. 2015. *Il progetto costruito* (Padova: Il Poligrafo); P.A.Val. 2011. *Per un'architettura della costruzione* (Padova: Il Poligrafo) y G. Carabajal, M. Minguzzi (a cura de). 2005. *Tracce di futuro*(Padova: Il Poligrafo)

3 - Parece superfluo pasar lista de los cinco puntos de la arquitectura moderna indicados por Le Corbusier en los textos y obras.

La scelte di condensare la ricerca attraverso queste 5 categorie operative ha una seconda doppia ragione. Si vuole, con questa operazione di sintesi indicare un verso, delineare un indirizzo, una linea politica della trasformazione. Con questo intento abbiamo realizzato un grande collage con i vari progetti redatti che si costituisce come un manifiesto, a conclusione della ricerca. Proprio nel carattere politico può emergere quella implicita attesa di un futuro migliore che diviene per il progetto architettonico l'indispensabile misura condivisa della coerenza e della qualità di una trasformazione del presente. La possibilità che il futuro si compia non è certa. All'interno del perimetro del nostro mestiere a tutti noi è richiesto di continuare a sperare e a prefigurare un futuro ragionevolmente possibile, proseguendo testardamente a leggere, interpretare ed utilizzare i contesti e le tecniche per poter rendere costruttiva la sua realizzazione.

NOTE

1 - All'interno del dipartimento "Architettura Costruzione", e successivamente "Architettura Costruzione e Conservazione", una serie di pubblicazioni illustrano lo stato di avanzamento della didattica e della ricerca. Li elenchiamo qui a ritroso: P.A.Val.2015. *Il progetto costruito* (Padova: Il Poligrafo) ; P.A.Val.2011. *Per un'architettura della costruzione* (Padova: Il Poligrafo) e G. Carabajal, M. Minguzzi (a cura de). 2005. *Tracce di futuro* (Padova: Il Poligrafo).

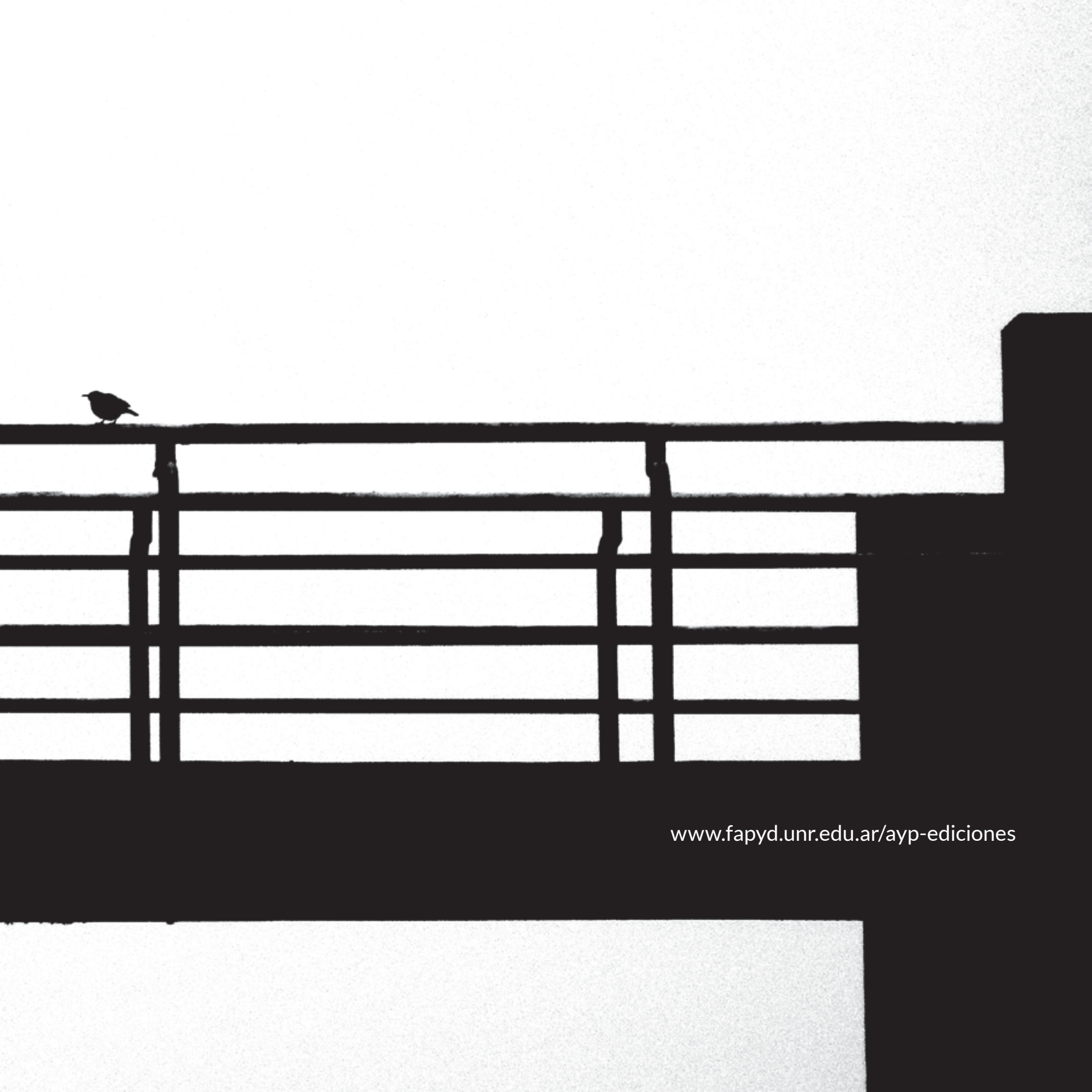
2 - Sembra superfluo elencare i cinque punti dell'architettura moderna indicati da Le Corbusier nei testi e negli scritti

3 - La riproducibilità tecnica dell'arte come risposta politica, scriveva W. Benjamin negli anni 20.



Pier Antonio Val Docente de Proyecto Arquitectónico en la Facultad de Arquitectura de la Universidad IUAV de Venecia. Enseñó en la Facultad de Arquitectura del Politécnico de Milán. Entre sus principales publicaciones: *Venezia città del moderno* («Rassegna» 22, Boloña, 1985), *Quale architettura all'interno della prassi* (Venecia, 1989), *Relazione e distanza* (Padua, 2007), *Per una architettura della Costruzione* (Padua, 2011), *Il progetto costruito* (Padua, 2015). Profesor invitado a la FAPyD-UNR en Octubre del 2015.





www.fapyd.unr.edu.ar/ayp-ediciones

Esta edición fue impresa en Acquatint.

L N Alem 2254

Rosario, Argentina

Diciembre 2015

Cantidad: 500 ejemplares.

Universidad Nacional de Rosario

Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño.

A&P Ediciones, 2015.

